



POUČNA STAZA »PLAS«
PLAS EDUCATIONAL TRAIL
SENTIERO DIDATTICO »PLAS«
LEHRPFAD »PLAS«

Plas & *Vojak*



HRVATSKA

CROATIA

VRŠNI GREBEN UČKE
THE PEAK RIDGE OF MOUNT UČKA
LA CRESTA FINALE DEL MONTE MAGGIORE (UČKA)
DER HÖHENKAMM DES UČKA BERGMASSIVS

HR. Vršnim grebenom planinskog masiva Učka dominira najviši vrh Vojak, koji se uzdiže 1401 m iznad mora. Na Vojaku je smještena stara kula-vidikovac, izgrađena početkom prošlog stoljeća, s koje se pruža veličanstven pogled na Istru, Kvarnerski zaljev s otocima, planine Gorskog kotara, Velebit, Alpe i Italiju. Kula je danas uređena kao info-punkt, suvenirnica i vidikovac, koji, uz postavljene teleskope, otvara još bolji pogled na okolne krajolike.

GB. The peak ridge of the Učka massif is dominated by its highest peak, Vojak, rising 1,401 metres above sea level. The stone tower that was built there at the beginning of the 20th century offers magnificent views of Istria, Kvarner Bay with its islands, the mountains of Gorski kotar, Mount Velebit, the Alps and Italy. Inside the tower are an information point and a souvenir shop, while telescopes installed on its roof offer visitors superb close-up views of the surrounding panorama.

I. La vetta più alta del massiccio del Monte Maggiore è il Vojak, che domina dai suoi 1401 metri sopra il livello del mare. Sul Vojak si trova una vecchia torretta - belvedere, costruita agli inizi del secolo scorso, la quale offre una vista meravigliosa sull'Istria, il Golfo del Quarnero con le sue isole, le vette del Gorski kotar, il Velebit, le Alpi e l'Italia. La torretta funge oggi da punto informativo, negozio di souvenir e belvedere con alcuni telescopi per una vista migliore sulla natura circostante e sul paesaggio.

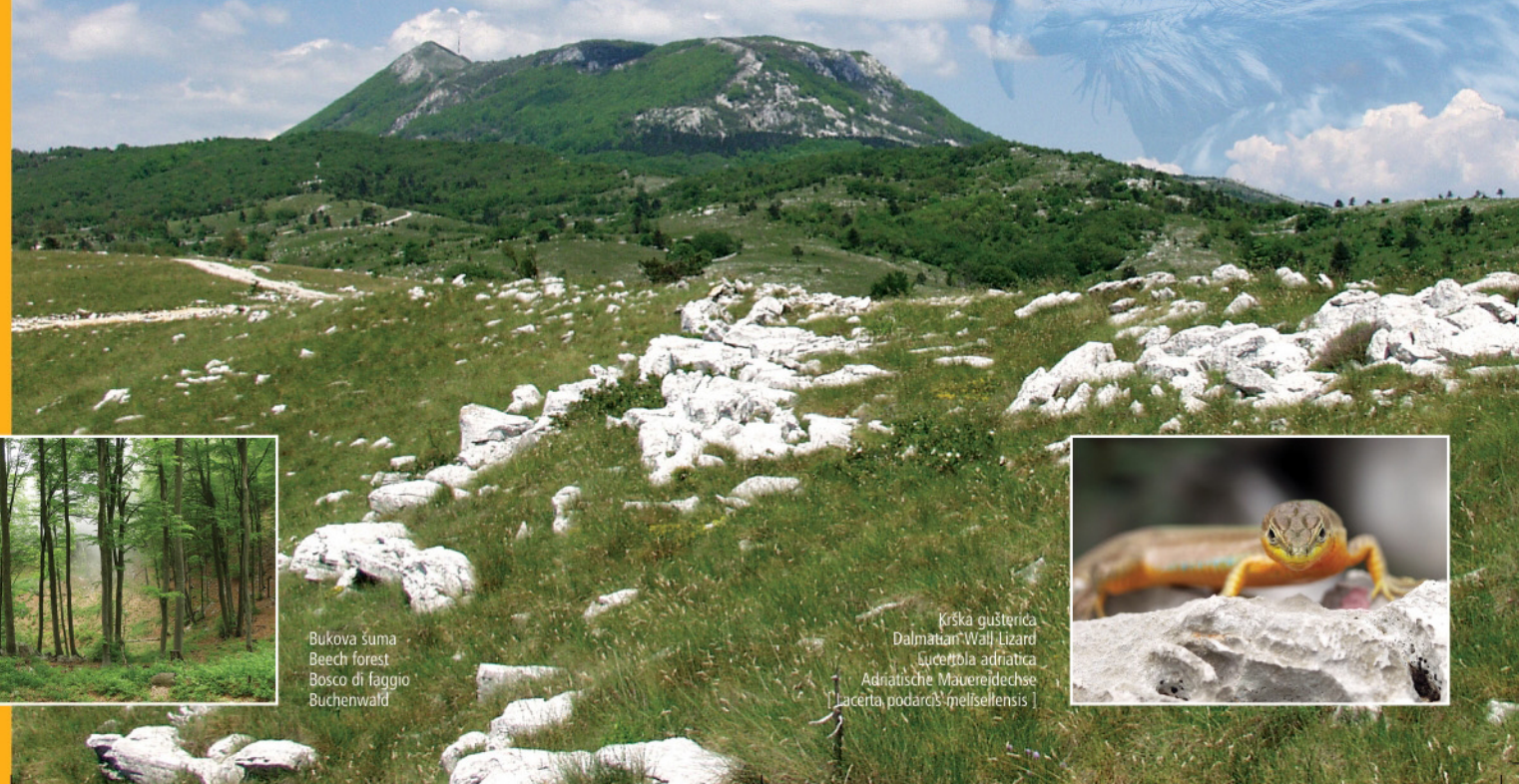
D. Den Höhenkamm des Učka-Massivs dominiert sein höchster Gipfel Vojak, der sich in 1401 Metern über dem Meer erhebt. Auf dem Vojak befindet sich ein aus Stein gemauerter Aussichtsturm, der Anfang des 20. Jahrhunderts errichtet wurde und einen herrlichen Rundblick auf Istrien, die Kvarner Bucht mit den Inseln, die Berge in Gorski kotar, das Velebit-Gebirge, die Alpen und Italien bietet. Im Turm sind eine Info-Stelle und ein Souvenirladen untergebracht, und die aufgestellten Teleskop-Fernrohre gestatten dem Besucher einen noch genaueren Blick auf die umliegenden Gebiete.

HR. Želite li doživjeti ljepote vršnog grebena Učke, prošetajte poučnom stazom »Plas«, koja se nalazi podno Vojaka. Staza prolazi šumom bukve, kroz koju se nazire prekrasan krajolik - brežuljkasta Istra i Ćićarija. Duž staze uređena su odmorišta i vidikovci, a postavljene su i poučne table sa zanimljivim podacima o biljnom i životinjskom svijetu vršnog grebena te o krškim formacijama. Smještena uz stazu, Jama na Plasu samo je jedan od dvjestotinjak speleoloških objekata Parka prirode Učka.

GB. To fully experience the natural beauty of the peak ridge of Učka, take a walk along the Plas educational trail, which is located underneath Vojak and runs through a beech forest that now and then offers wonderful views of the hills of Istria and the Ćićarija massif. The trail features tended rest areas, vantage points and interpretation boards that introduce visitors to the flora and fauna of Učka's summit area and its various forms of karst relief. Located alongside the trail, the Jama na Plasu cave is one of the ca. 200 caves and other karst formations that can be found within the Učka Nature Park.

I. Se volete scoprire le bellezze della cresta finale del Monte Maggiore, fate una passeggiata lungo il sentiero didattico »Plas« che si trova ai piedi del Vojak. Il sentiero passa attraverso un bosco di faggio dal quale si scorgono viste meravigliose sulle colline dell'Istria e della Ćiceria. Lungo il sentiero ci sono alcune aree per la sosta e belvederi, nonché tabelle istruttive con dati interessanti sulla flora e la fauna dell'area della vetta oltre ad informazioni sul Carso. Situata lungo il sentiero, la grotta »Jama na Plasu« è solo una delle 200 zone speleologiche del Parco naturale del Monte Maggiore.

D. Wenn Sie die wunderschöne Natur des Učka-Höhenkamms erleben möchten, empfehlen wir den Lehrpfad »Plas«, der sich unterhalb des Vojak-Gipfels befindet. Der Pfad verläuft durch einen Buchenwald und bietet schöne Ausblicke auf die hügelige Halbinsel Istrien und das Ćićarija-Gebirge. Der Pfad wartet mit gepflegten Rastplätzen und Aussichtspunkten auf, und die Schautafeln vermitteln Wissenswertes über die Tier- und Pflanzenwelt in dieser Höhenlage des Učka sowie über typische Karsterscheinungen. Die neben dem Pfad gelegene Höhle Jama na Plasu ist eine der ca. 300 Höhlen und ähnlichen geologischen Erscheinungen im Naturpark Učka.



Poučna staza »Plas«
Plas educational trail
Sentiero didattico »Plas«
Lehrpfad »Plas«



Bukova šuma -
Beech forest
Bosco di faggio
Buchenwald



Kriska gušterica
Dalmatian Wall Lizard
Lucertola adriatica
Adriatische Mauereidechse
[lacerta podarcs melisellensis]

JESTE LI ZNALI?

... Stijene vršnog grebena Učke jedino su stanište učkarskog zvončića (*Campanula tommasiniana*) na svijetu.

... Tijekom ljetnih mjeseci može se s kule na Vojaku promatrati bjeloglave supove (*Gyps fulvus*) i sure orlove (*Aquila chrysaetos*) u letu!

DID YOU KNOW?

... The rocks on Učka's peak ridge are the only habitat of the endemic Učka bellflower (*Campanula tommasiniana*) in the world.

... In summer months, from the tower on Vojak you can watch Eurasian griffon vultures (*Gyps fulvus*) and golden eagles (*Aquila chrysaetos*) flying over the area!

WUSSTEN SIE SCHON?

... Die Felsen des Učka-Höhenkamms sind weltweit das einzige Habitat der endemischen Učka Glockenblume (*Campanula tommasiniana*).

... In den Sommermonaten kann man auf dem Aussichtsturm des Vojak-Gipfels vorbeifliegende Gänsegeier (*Gyps fulvus*) und Steinadler (*Aquila chrysaetos*) beobachten!

SAPEVATE CHE...

... Le roccie della cresta finale del Monte Maggiore sono l'unico habitat della *Campanula Tommasiniana*, o *Campanula del Monte Maggiore*, al mondo?

... Durante i mesi estivi dalla torretta sul Vojak si possono osservare i grifoni (*Gyps fulvus*) e le aquile reali (*Aquila chrysaetos*) mentre sorvolano la cima?



Učkarski zvončić
Učka's bellflower
Campanula del Monte Maggiore
Die Glockenblume von Učka
[*Campanula tommasiniana*]

Pogled s Vojaka
View from Vojak
Vista da Vojak
Blick vom Vojak



**PARK PRIRODE UČKA ■ UČKA NATURE PARK
PARCO NATURALE UČKA ■ NATURPARK UČKA**



Suvenirnica u kuli
Souvenir shop in the Vojak tower
Negozio di souvenir nella torretta
Souvenirladen im Aussichtsturm

<i>Vojak</i>	nadmorska visina altitude livello sopra il mare Höhe über dem Meer
1401 m	
<i>Poklon-Vojak</i>	planinarska staza hiking trail sentiero alpino Bergsteigerpfad
1 h 30'	
<i>Plas</i>	poučna staza educational trail sentiero didattico Lehrpfad
1 h 00'	



Kako doći do
poučne staze »Plas«?
How does one reach
the educational trail »Plas«?
Come raggiungere il
sentiero didattico »Plas«?
Wie erreicht man das
lehrpfad »Plas«?



Javna Ustanova »Park prirode Učka«, Liganj 42, 51415 Lovran, Hrvatska, tel.: +385 51 293 753, fax: +385 51 293 751, e-mail: park.prirode.ucka@inet.hr, web: www.pp-učka.hr/ za izdavača: Suzi Petričić, dipl. oec., ravnateljica; fotografije: arhiva JU PP Učka; oblikovanje: Mladen Stipanović, smart69; tisak: tiskara Helvetica.